



## PEDESTAL FAN SV 60 A1

(GB)

### PEDESTAL FAN SV 60 A1

Assembly, operating and safety instructions

(PL)

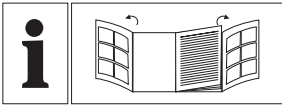
### WENTYLATOR STOJĄCY SV 60 A1

Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa

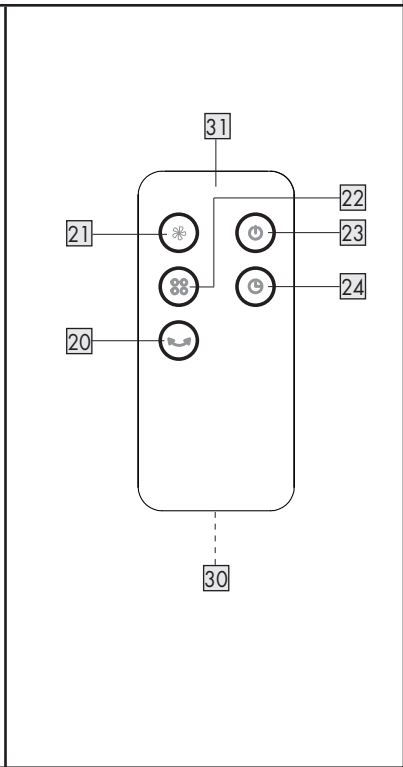
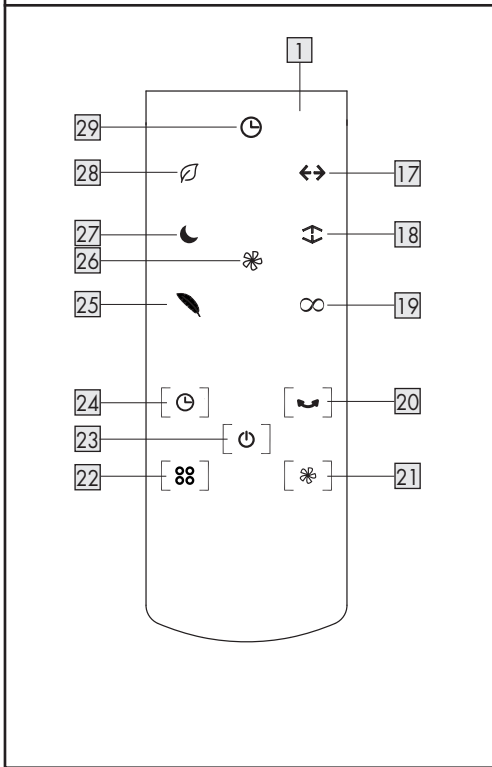
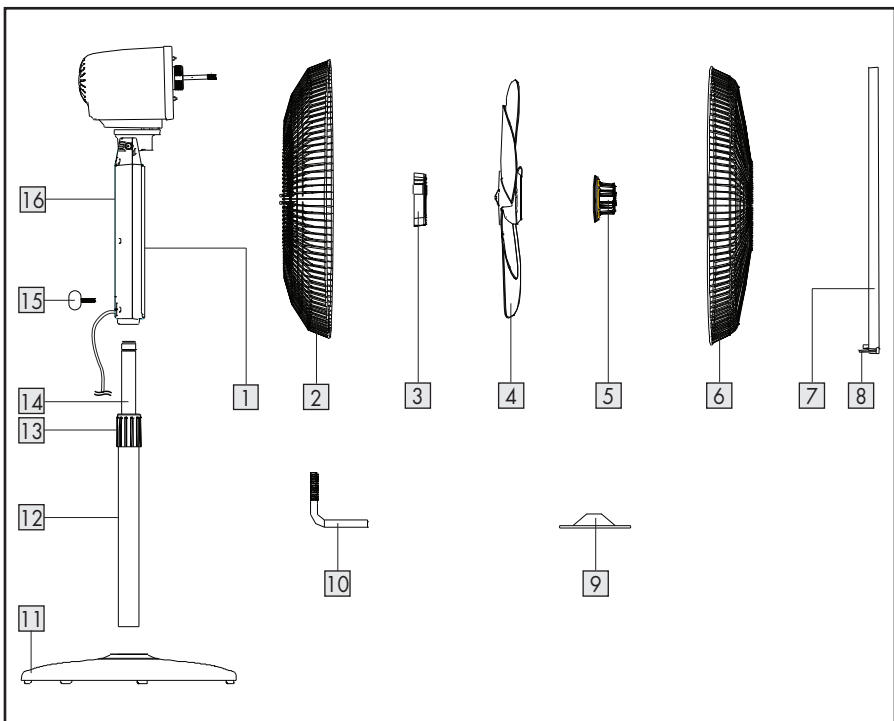
(DE) (AT) (CH)

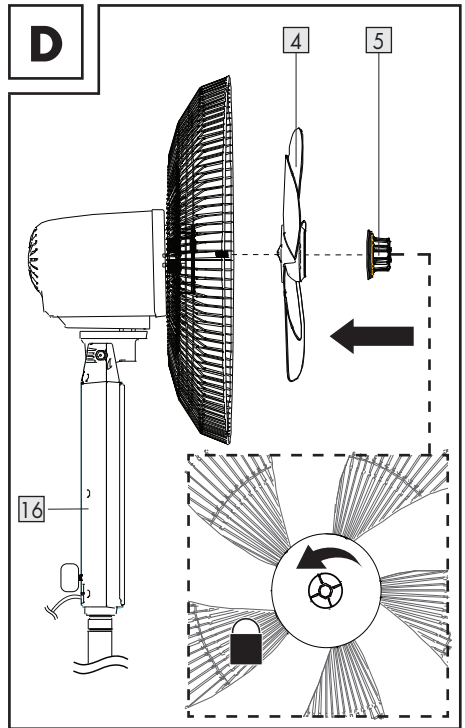
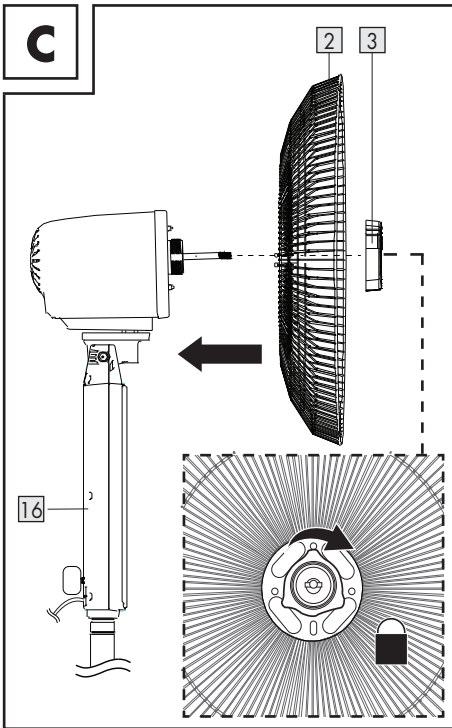
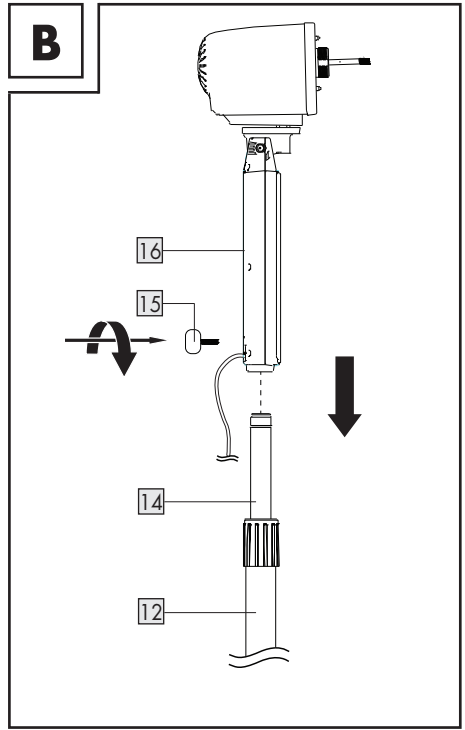
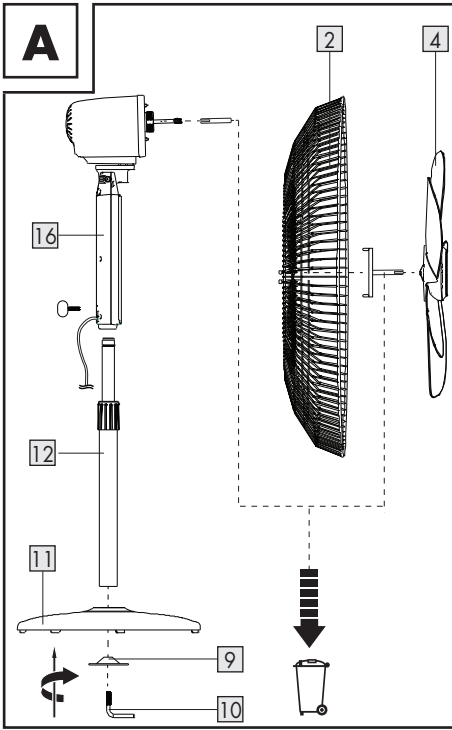
### STANDVENTILATOR SV 60 A1

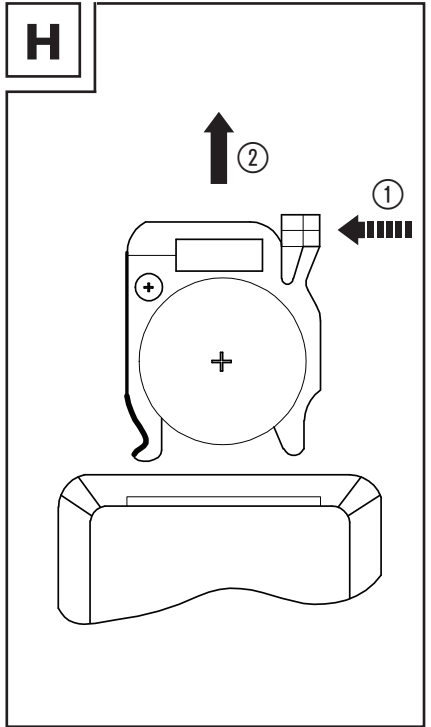
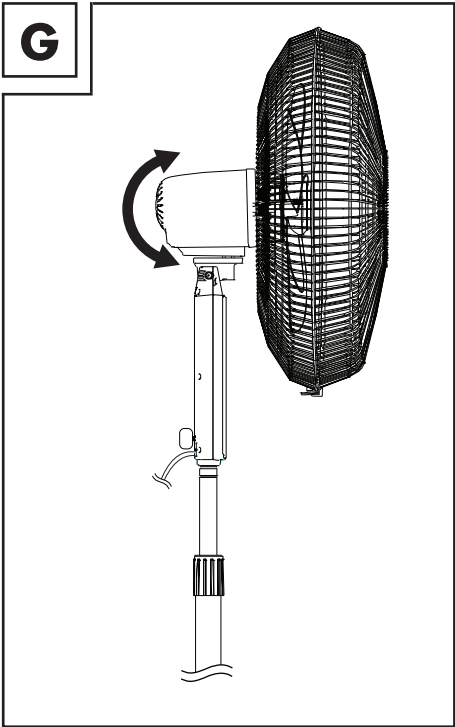
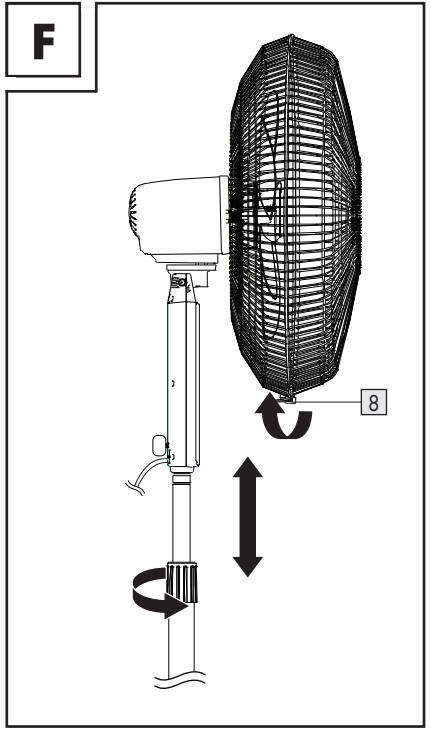
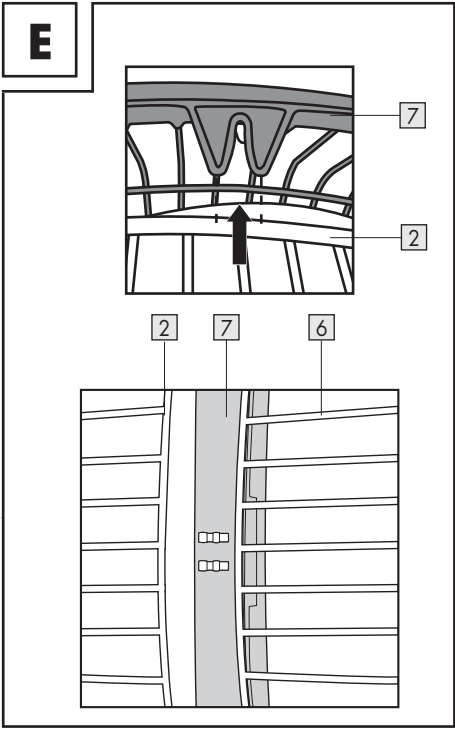
Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise



GB	Assembly, operating and safety instructions	Page	5
PL	Wskazówki montażu, obsługi i bezpieczeństwa	Strona	15
DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	26















<b>List of pictograms and symbols used</b> .....	Page 6
<b>Introduction</b> .....	Page 6
Intended use .....	Page 6
Scope of delivery .....	Page 6
Description of parts .....	Page 7
Technical data .....	Page 7
<b>Safety instructions</b> .....	Page 7
Safety instructions for batteries / rechargeable batteries .....	Page 10
<b>Before use</b> .....	Page 11
Unpacking .....	Page 11
Inserting/Replacing the battery .....	Page 12
Assembly .....	Page 12
Height adjustment .....	Page 12
<b>Operation</b> .....	Page 12
Fan speed .....	Page 12
Oscillation .....	Page 12
Airflow modes .....	Page 13
Timer (automatic switch off time) .....	Page 13
<b>Cleaning and care</b> .....	Page 13
Cleaning the blade and the safety guard .....	Page 13
<b>Storage</b> .....	Page 14
<b>Disposal</b> .....	Page 14
<b>Warranty</b> .....	Page 14

## List of pictograms and symbols used

	<b>DANGER!</b> This symbol with the signal word indicates a hazard with a high level of risk which, if not avoided, will result in serious injury or death.		<b>Protection class II.</b> The product has a double insulation.
	<b>WARNING!</b> This symbol with the signal word indicates a hazard with a medium level of risk which, if not avoided, could result in serious injury or death.	<b>V~</b>	Voltage (alternating current)
	<b>CAUTION!</b> This symbol with the signal word indicates a hazard with a low level of risk which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.	<b>V---</b>	Voltage (direct current)
	<b>NOTE:</b> This symbol with the signal word provides additional useful information.	<b>Hz</b>	Hertz (mains frequency)
	Danger – Risk of electric shock!	<b>W</b>	Watts
	Only use the product in dry indoor rooms.		Do not put fingers through grille.

## PEDESTAL FAN SV 60 A1

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

This product is intended to produce a cooling airflow. Any other use not mentioned in these instructions may cause a damage to the product or create a serious risk of injury. This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.














The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

### ● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.


- 1 Main unit
- 1 Round base
- 1 Stand post with L-shaped bolt and washer
- 1 Front grille with grille collar
- 1 Rear grille
- 1 Grille lock nut
- 1 Blade lock nut
- 1 Blade
- 1 Remote control
- 1 Battery (pre-installed)

## ● Description of parts

- 1 Control panel
- 2 Rear grille
- 3 Grille lock nut
- 4 Blade
- 5 Blade lock nut
- 6 Front grille
- 7 Grille collar
- 8 Hinged clip
- 9 Washer
- 10 L-shaped bolt
- 11 Round base
- 12 Stand post
- 13 Adjustment knob
- 14 Upper pole
- 15 Locking knob
- 16 Main unit
- 17  Horizontal oscillation indicator
- 18  Vertical oscillation indicator
- 19  Multi-directional oscillation indicator
- 20  **OSC** button (oscillation)
- 21  **SPEED** button
- 22  **MODE** button
- 23  **ON/OFF** button
- 24  **TIMER** button
- 25  Soft mode indicator
- 26  Speed indicator
- 27  Sleep indicator
- 28  Natural indicator
- 29  Timer indicator
- 30 Battery compartment
- 31 Remote control

① **NOTE:** The buttons on the remote control and on the main unit's **16** control panel **1** have the same functions.

## ● Technical data

Input voltage:	220-240 V~, 50 Hz
Power consumption:	60 W
Protection class:	II/□
Remote control –	
voltage supply:	1 x 3 V  , CR2025
operating range:	5 metres

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum fan flow rate	F	59.0	m <sup>3</sup> /min
Fan power input	P	51.5	W
Service value	SV	1.2	(m <sup>3</sup> /min)/W
Standby power consumption	P <sub>SB</sub>	0.276	W
Fan sound power level	L <sub>WA</sub>	61	dB(A)
Maximum air velocity	C	3.1	meters/sec
Measurement standard for service value	IEC 60879:1986 (corr. 1992)		
Contact details for obtaining more information	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm GERMANY <a href="http://www.owim.com">www.owim.com</a>		



## Safety instructions

**BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!**



In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage!

In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

**⚠ WARNING! DANGER OF DEATH AND ACCIDENTS FOR TODDLERS AND CHILDREN!**

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

**⚠ DANGER! Risk of electric shock!** Do not attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

**⚠ WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

**⚠ CAUTION! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.

**⚠ WARNING! Risk of injury!** Avoid contacting moving parts. Wait until all components have completely stopped before touching them.

**⚠ WARNING! Risk of injury!** Switch the product off and disconnect it from the power supply before cleaning work and when not in use.

**⚠ WARNING! Misuse may lead to injury.** Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

- This product can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.

- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Ensure the rated voltage shown on the rating label corresponds with the voltage of the power supply.
- Do not operate any product with a damaged power cord or plug, when the product malfunctions or has been damaged in any manner.
- Only use the product in dry indoor rooms.
- Do not operate the product with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the power plug with wet hands.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.
- Do not insert fingers or foreign objects in any opening of the product and do not obstruct the air vents.
- Regularly check the power plug and power cord for damage. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the power cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.
- If the power cord should overheat, stop using the product and disconnect the product from the electrical outlet.
- Do not pull the power plug out of the electrical outlet by the power cord. Do not wrap the power cord around the product.
- Protect the product, its power cord and power plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- For safety reasons, it is recommended not to remove the safety grille/guard. However, if you need to remove it, ensure that the product is switched off from the supply mains before removing the grille/guard.
- Never use the product without the safety grille or with a damaged safety grille.
- Place the product on a firm, level and stable surface to prevent overturning during operation.

- Keep the product at least 50 cm away from any objects (curtains, walls, etc.).
  - During use, keep hands, hair, clothing and utensils away from the safety grille to avoid injuries and damage of the product.
  - Never try to move the product while it is operating. Always switch the product off before moving it.
  - Always turn the product off before disconnecting it from the power supply.
  - Unplug the product before cleaning, assembly, and when not in use for long time. Wipe with a dry and soft cloth.
  - Let the product dry completely before connecting it to the power supply and before storage. Allow the product to cool down completely before storage.
  - Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- **Safety instructions for batteries / rechargeable batteries**
- **DANGER TO LIFE!** Keep batteries / rechargeable batteries out of reach of children. If accidentally swallowed seek immediate medical attention.



## **DANGER OF EXPLOSION!**

- Never recharge non-rechargeable batteries. Do not short-circuit batteries / rechargeable batteries and / or open them. Overheating, fire or bursting can be the result.
- Never throw batteries / rechargeable batteries into fire or water.
- Do not exert mechanical loads to batteries / rechargeable batteries.

## **Notes for coin / button cell batteries**

**⚠ WARNING: Do not ingest the battery. Chemical burn hazard.**



- The remote control supplied with the product contains a coin / button cell battery. If the coin / button cell battery is swallowed, it can cause severe internal burns in just 2 hours and can lead to death.
- Keep new and used batteries away from children.
- If the battery compartment does not close securely, stop using the product and keep it away from children.

- If you think batteries might have been swallowed or placed inside any part of the body, seek immediate medical attention.

## **Risk of leakage of batteries / rechargeable batteries**

- Avoid extreme environmental conditions and temperatures, which could affect batteries / rechargeable batteries, e.g. radiators / direct sunlight.
- If batteries / rechargeable batteries have leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes with the chemicals! Flush immediately the affected areas with fresh water and seek medical attention!

-  **WEAR PROTECTIVE GLOVES!**

Leaked or damaged batteries / rechargeable batteries can cause burns on contact with the skin. Wear suitable protective gloves at all times if such an event occurs.

- In the event of a leakage of batteries / rechargeable batteries, immediately remove them from the product to prevent damage.
- Remove batteries / rechargeable batteries if the product will not be used for a longer period.

## **Risk of damage of the product**

- Only use the specified type of battery / rechargeable battery!
- Insert batteries / rechargeable batteries according to polarity marks (+) and (-) on the battery / rechargeable battery and the product.
- Clean the contacts on the battery / rechargeable battery before inserting!
- Remove exhausted batteries / rechargeable batteries from the product immediately.

### ● **Before use**

#### ● **Unpacking**

- Remove the packaging. Check if all parts are complete.

#### ● **Inserting/Replacing the battery**

- For first time use, pull out the insulation strip from the battery compartment [30](#).
- Open the battery compartment [30](#) by pulling out the battery receptacle (located at the back of the remote control [31](#)) (Fig. H).
- Remove the used battery if present.
- Insert a button cell (type CR2025) into the battery receptacle. The + polarity marking has to point upwards.
- Slide the battery receptacle back into the battery compartment [30](#).

## ● Assembly

### Fig. Step

- ① **NOTE:** The following parts are for transport only. After unpacking, remove and discard these parts.
- Security tube (located on the shaft of the main unit [16])
  - Security plug (located between rear grille [2] and blade [4])


A

Unscrew the L-shaped bolt [10]. Remove the washer [9] from the stand post [12]. Place the stand post [12] on the round base [11]. Fasten both parts with the washer [9] and the L-shaped bolt [10].


B

Extend the upper pole [14] to its maximum length (refer to "Height adjustment"). Place the main unit [16] on the upper pole [14]. Fasten both parts with the locking knob [15].

C

Remove the blade lock nut [5] from the shaft of the main unit [16], grille lock nut [3] from the main unit [16]. Remove the security plug from the rear grille [2]. Place the rear grille [2] on the main unit [16]. Make sure to align the rear grille's [2] round holes over the 3 mounting lugs on the main unit [16]. Secure the grille with the grille lock nut [3]. Rotation direction: 

D

Place the blade [4] on the shaft of the main unit [16]. Secure it with the blade lock nut [5]. Rotation direction: 

① **NOTE:** Make sure the 8 positions of the grille collar [7] properly click into place at the edge of the front grille [6].

E Unscrew the locking screw from the hinged clip [8]. Place the front grille [6] on the rear grille [2]. The hook of the grille collar [7] needs to be hooked into the rear grille [2].


F

Secure both grilles [2] / [6] by closing the hinged clip [8]. Secure the locking screw onto the hinged clip [8].


## ● Height adjustment

- Loosen up the adjustment knob [13] in anti-clockwise direction (see Fig. E).
- Adjust the length of the upper pole [14].
- When the height is set, secure the position by tightening the adjustment knob [13] in clockwise direction (see Fig. F).

## ● Operation


- Place the product on a flat, stable ground.
- Connect the power plug to a suitable power socket.
- **Turning the product on/off:** Press  [23].

## ● Fan speed

- Press  [21] repeatedly to toggle between the 6 fan speeds:

Display	Function
1	Lowest speed
6	Highest speed

## ● Oscillation


- When the product is on, press  [20] to toggle between different oscillation modes:

Press	Indicator	Function
1x 		[17] Horizontal oscillation.
2x 		[18] Vertical oscillation.
3x 		[19] Vertical / horizontal oscillation.
4x		Oscillation stops.

## ① NOTES:

- You can also adjust the angle of the product manually by pulling it lightly up / down (see Fig. G).
- Do not adjust the angle when the product is in operation.


## ● Airflow modes

- Press  **22** repeatedly to select the desired airflow mode:


Press	Mode description
	1x <b>Natural</b>  – constant cycling through different airflow speeds. Amending airflow speed: In natural mode, press  <b>21</b> repeatedly: <ul style="list-style-type: none"><li>1x Mainly low speed</li><li>2x Half low half high speed</li><li>3x Mainly high speed</li></ul>
	2x <b>Sleep</b>  – constant cycling through 3 different speed modes (if started from speed mode 3). The product decreases the speed mode in 15 minute increments and then stays at the lowest speed mode.
	3x <b>Soft</b>  – constant soft airflow.
	4x <b>Normal</b> – constant airflow at the currently selected airflow speed (from <b>1</b> to <b>6</b> ).  <b>NOTE:</b> The normal mode is the default mode once power is on.




## ● Timer (automatic switch off time)

- When the product is on, press  **24** continuously to set the automatic turn off time. You can choose from 1 to 8 hours.

## ● Cleaning and care


- Before cleaning, press  **23** and unplug the product from the power supply to completely switch off the product. Remove the battery from the remote control **31** before cleaning.


 **WARNING!** Do not immerse the electrical parts of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

- Clean the product with a slightly moistened cloth.
- Do not allow any water or other liquids enter the product's interior.
- Do not use abrasives, harsh cleaning solutions or hard brushes for cleaning.
- Let all parts dry afterwards.

## ● Cleaning the blade and the safety guard

- Dust collections on blade **4** and on the grilles **2** / **6** can be removed with a brush (not supplied). In case of serious soiling, the front grille **6** can be removed for thorough cleaning. To do so, reverse the steps of the "Assembly" chapter.
- Wipe the grilles **2** / **6** and blade **4** with a damp cloth. For stubborn soiling use a mild detergent on the cloth. Dry completely before re-assembling them.

 **NOTE:** The grilles **2** / **6** act as safety guards to protect the user from touching the blade **4**.

 **DANGER!** Ensure that the product is switched off from the supply mains before removing the guard.

- Mount the front grille **6** back onto the product when cleaning is complete.

## ● **Storage**

- When not in use, store the product in its original packaging.
- Store the product in a dry, secure location away from children.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics / 20-22: paper and fibreboard / 80-98: composite materials.



The product and packaging materials are recyclable, dispose of it separately for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries / rechargeable batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC and its amendments. Please return the batteries / rechargeable batteries and / or the product to the available collection points.



## **Environmental damage through incorrect disposal of the batteries / rechargeable batteries!**

Batteries / rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries / rechargeable batteries at a local collection point.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of product defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. Should this product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you.

The warranty period begins on the date of purchase. Please keep the original sales receipt in a safe location. This document is required as your proof of purchase. This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.







The warranty applies to defects in material or manufacture. This warranty does not cover product parts subject to normal wear, thus possibly considered consumables (e.g. batteries) or for damage to fragile parts, e.g. switches, rechargeable batteries or glass parts.



<b>Lista używanych piktogramów i symboli</b> .....	Strona 16
<b>Wstęp</b> .....	Strona 16
Przeznaczenie .....	Strona 16
Zakres dostawy .....	Strona 16
Opis części .....	Strona 17
Dane techniczne .....	Strona 17
<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b> .....	Strona 17
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące baterii i akumulatorów .....	Strona 20
<b>Przygotowanie produktu do użycia</b> .....	Strona 21
Rozpakowywanie .....	Strona 21
Wkładanie / wymiana baterii .....	Strona 21
Montaż .....	Strona 22
Regulacja wysokości .....	Strona 22
<b>Obsługa</b> .....	Strona 22
Prędkość wentylatora .....	Strona 22
Oscylacja .....	Strona 22
Tryb bryzy .....	Strona 23
Minutnik (automatyczne wyłączenie) .....	Strona 23
<b>Czyszczenie i pielęgnacja</b> .....	Strona 23
Czyszczenie wirnika i kratki ochronnej .....	Strona 24
<b>Przechowywanie</b> .....	Strona 24
<b>Utylizacja</b> .....	Strona 24
<b>Gwarancja</b> .....	Strona 25



## Lista używanych piktogramów i symboli

	<b>NIEBEZPIECZEŃSTWO!</b> Ten symbol ze słowem ostrzegawczym oznacza zagrożenie wysokiego ryzyka, które spowoduje śmierć lub poważne obrażenia, jeśli się go nie uniknie.		<b>Klasa ochrony II.</b> Produkt ma podwójną izolację.
	<b>OSTRZEŻENIE!</b> Ten symbol ze słowem ostrzegawczym oznacza zagrożenie umiarkowanego ryzyka, które spowoduje śmierć lub poważne obrażenia, jeśli się go nie uniknie.	<b>V~</b>	Napięcie (prąd przemienny)
	<b>UWAGA!</b> Ten symbol ze słowem ostrzegawczym oznacza zagrożenie niskiego ryzyka, które spowoduje niewielkie lub umiarkowane obrażenia, jeśli się go nie uniknie.	<b>V---</b>	Napięcie (prąd stały)
	<b>WSKAZÓWKA:</b> Ten symbol ze słowem ostrzegawczym wskazuje użyteczne informacje.	<b>Hz</b>	Herce (częstotliwość sieciowa)
	Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!	<b>W</b>	Wat
	Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.		Nie wkładać palców przez kratkę.

## WENTYLATOR STOJĄCY SV 60 A1

### ● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

### ● Przeznaczenie

Ten produkt jest przeznaczony do cyrkulacji powietrza chłodzącego. Każde inne użycie niewymienione w tej instrukcji może spowodować uszkodzenie produktu lub poważne obrażenia. Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku

domowego; nie nadaje się do użytku komercyjnego.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania.

### ● Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem produktu usunąć wszystkie materiały pakunkowe.


- 1 Jednostka główna
- 1 Okrągła podstawa
- 1 Stojak z bolcem „L”
- 1 Kratka przednia z ramą
- 1 Kratka tylna
- 1 Nakrętka kontrująca kratki
- 1 Nakrętka kontrująca wirnika
- 1 Wirnik łopatkowy
- 1 Pilot
- 1 Bateria (włożona)

## ● Opis części

- 1 Panel sterowania
- 2 Kratka tylna
- 3 Nakrętka mocowania kratki tylnej
- 4 Wirnik łopatkowy
- 5 Nakrętka blokady wirnika
- 6 Kratka przednia
- 7 Rama kratki
- 8 Zacisk zawiasu
- 9 Podkładka
- 10 Bolec „L”
- 11 Okrągła podstawa
- 12 Stojak
- 13 Regulator
- 14 Górny drążek
- 15 Przycisk blokujący
- 16 Jednostka główna
- 17 ↔ Wskaźnik poziomej bryzy
- 18 ↗ Wskaźnik pionowej bryzy
- 19 ∞ Wskaźnik bryzy wielokierunkowej
- 20 🔄 Przycisk **OSC** (oscylacja)
- 21 🌀 Przycisk **SPEED** (prędkość)
- 22 📶 Przycisk **MODE** (tryb)
- 23 ⏻ Przycisk **ON/OFF** (wł. / wył.)
- 24 ⌚ Przycisk **TIMER** (minutnik)
- 25 🍃 Wskaźnik delikatnej bryzy
- 26 🌀 Wskaźnik prędkości
- 27 🌙 Wskaźnik uśpiania
- 28 🍃 Wskaźnik naturalnej bryzy
- 29 ⌚ Wskaźnik minutnika
- 30 Komora na baterie
- 31 Pilot

- ① **WSKAZÓWKA:** Funkcje przycisków na pilocie zdalnego sterowania oraz przycisków na panelu obsługi 1 jednostki głównej 16 są takie same.

## ● Dane techniczne

- Napięcie wejściowe: 220-240 V~, 50 Hz  
 Pobór mocy: 60 W  
 Klasa ochrony: II/□  
 Pilot zdalnego sterowania – zasilanie: 1 x 3 V  CR2025  
 Zasięg: 5 metrów

Nazwa	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalny przepływ	F	59,0	m <sup>3</sup> /min
Moc wejściowa	P	51,5	W
Wskaźnik serwisowy	SV	1,2	(m <sup>3</sup> /min)/W
Zużycie energii w trybie gotowości	P <sub>SB</sub>	0,276	W
Poziom mocy akustycznej wentylatora	L <sub>WA</sub>	61	dB(A)
Maksymalna prędkość	C	3,1	m/s
Standard pomiaru dla wartości serwisowej	IEC 60879:1986 (Kor. 1992)		
Kontakt dla uzyskania dalszych informacji	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm NIEMCY <a href="http://www.owim.com">www.owim.com</a>		



## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**PRZED UŻYCIEM PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI BEZPIECZEŃSTWA I OBSŁUGI! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM NALEŻY DOŁĄCZYĆ WSZYSTKIE DOKUMENTY!**

Uszkodzenia powstałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi nie są objęte gwarancją! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych!

Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

**⚠ OSTRZEŻENIE!**  
**ZAGROŻENIE WYPADKIEM I NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA DLA NIEMOWLĄT I MAŁYCH DZIECI!**

Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu materiałów pakunkowych. Materiały pakunkowe grożą zadławieniem. Dzieci często nie są w stanie ocenić związanych z tym niebezpieczeństw. Zawsze trzymać dzieci z dala od materiałów pakunkowych.

**⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nigdy nie naprawiać produktu samodzielnie. W razie awarii naprawy przeprowadzać może wyłącznie wykwalifikowany personel.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie ani w innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

**⚠ UWAGA! Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie używać uszkodzonego produktu. Jeśli urządzenie ulegnie uszkodzeniu, należy odłączyć je

od zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!** Unikać kontaktu z ruchomymi częściami. Przed dotknięciem ruchomych części należy poczekać, aż całkowicie się zatrzymają.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!** Przed przystąpieniem doczyszczania oraz gdy produkt nie jest używany, należy odłączyć go od źródła zasilania.

**⚠ OSTRZEŻENIE!** Niewłaściwe użytkowanie może doprowadzić do obrażeń ciała. Z produktu należy korzystać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją. Nigdy nie próbować modyfikować produktu.

■ Z niniejszego produktu mogą korzystać dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach psychicznych, sensorycznych i umysłowych, a także wykazujących brak doświadczenia i/lub wiedzy, gdy są one nadzorowane lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały niebezpieczeństwa związane z korzystaniem ze sprzętu.

- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czyszczenia i prac konserwacyjnych nie mogą przeprowadzać dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Upewnić się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem sieci zasilającej.
- Nie używać produktu, jeśli przewód zasilający lub wtyczka są uszkodzone albo jeśli produkt nie działa lub jest w jakikolwiek sposób uszkodzony.
- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Nie obsługiwać produktu mokrymi rękami lub stojąc na mokrej podłodze. Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami.
- Chronić produkt przed wysoką temperaturą. Nie umieszczać produktu w pobliżu otwartego ognia ani źródeł ciepła, takich jak piece lub grzejniki.
- Nie wkładać palców ani żadnych ciał obcych do otworów produktu ani nie blokować otworów wentylacyjnych.
- Regularnie sprawdzać, czy wtyczka sieciowa i kabel zasilający nie są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia kabla zasilania tego produktu musi on zostać wymieniony przez producenta lub jego serwis klientowski lub też osobę posiadającą podobne kwalifikacje. Pozwoli to uniknąć zagrożeń.
- Kabel zasilania chronić przed uszkodzeniem. Nie dopuszczać, aby zwisał nad ostrymi krawędziami, był ściśnięty lub zgięty. Kabel zasilania trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Uważać, aby przypadkowo nie potknąć się o niego lub go nie pociągnąć.
- Jeśli przewód zasilający się przegrzeje, zaprzestać używania produktu i odłączyć urządzenie od gniazdka zasilania.
- Nie odłączając wtyczki sieciowej od gniazdka, ciągnąc za przewód zasilania. Nie owijać kabla zasilania wokół produktu.
- Chronić produkt, kabel zasilania i wtyczkę kabla przed kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, kapiącą i pryskającą wodą.
- Ze względów bezpieczeństwa nie zalecamy zdejmowania kratki ochronnej. Jeśli konieczne jest jej zdjęcie, wcześniej należy upewnić się, że wentylator jest odłączony od zasilania.
- Nigdy nie używać produktu z uszkodzoną kratką ochronną lub bez niej.
- Produkt należy stawiać na twardej, poziomej i stabilnej powierzchni, aby zapobiec jego przewróceniu się podczas pracy.

- Produkt należy trzymać w odległości co najmniej 50 cm od innych przedmiotów (zastan, ścian, itp.).
- Podczas użytkowania trzymać ręce, włosy, ubranie i inne przedmioty z dala od kratki zabezpieczającej, aby uniknąć obrażeń lub uszkodzenia produktu.
- Nie przestawiać produktu, gdy jest on włączony. Przed przeniesieniem produktu należy go wyłączyć.
- Przed odłączeniem produktu od źródła zasilania zawsze najpierw wyłączyć zasilanie.
- Odłączać produkt od sieci przed czyszczeniem, montażem lub gdy nie będzie używany przez dłuższy czas. Przecierać go suchą, miękką ściereczką.
- Przed podłączeniem do sieci lub schowaniem produkt należy całkowicie wysuszyć. Przed schowaniem produktu pozostawić do całkowitego ostygnięcia.
- Produkt przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od wilgoci i poza zasięgiem dzieci.
- **Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące baterii i akumulatorów**
- **ŚMIERTELNE NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Baterie / akumulatorki należy trzymać z dala od dzieci.


W razie połamania należy niezwłocznie poszukać pomocy lekarza!

## ■ **RYZIKO EKSPLOZJI!**

- Nigdy nie ładować zwykłych baterii nieprzeznaczonych do ładowania. Nie zwierać baterii i akumulatorów ani ich nie otwierać. Może to spowodować przegrzanie, pożar lub pęknięcie.
- Baterii i akumulatorów nigdy nie wolno wrzucać do ognia lub wody.
- Nie wywierać obciążeń mechanicznych na baterie i akumulatorki.

## **Wskazówki związane z bateriami guzikowymi**

**⚠ OSTRZEŻENIE: Nigdy nie wkładać baterii do ust. Istnieje ryzyko poparzenia chemicznego.**

-  Pilot zdalnego sterowania dostarczony wraz z produktem ma w środku baterię guzikową. Połamanie baterii guzikowej w ciągu 2 godzin może doprowadzić do poważnych oparzeń wewnętrznych oraz śmierci.
- Nowe i zużyte baterie należy trzymać poza zasięgiem dzieci.
- Jeśli komora na baterie nie jest bezpiecznie zamknięta, nie

wolno dłużej stosować produktu i należy trzymać go z dala od dzieci.

- W przypadku podejrzenia połknięcia baterii lub dostania się jej do którejś części ciała, natychmiast poszukać pomocy lekarza.

## Ryzyko wycieku z baterii i akumulatorków

- Unikać ekstremalnych warunków otoczenia oraz temperatur, które mogłyby mieć wpływ na baterie lub akumulatorki, np. grzejników lub bezpośredniego światła słonecznego.
- Jeśli baterie lub akumulatorki wyczerpały się, unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi! Miejsca kontaktu natychmiast przepłukać czystą wodą i skonsultować się z lekarzem!



### **UŻYWAĆ RĘKAWIC OCHRONNYCH!**

Ciekące lub uszkodzone baterie i akumulatorki mogą powodować poparzenia w kontakcie ze skórą. Przez cały czas nosić odpowiednie rękawice ochronne.

- W razie wycieku natychmiast wyjąć baterie lub akumulatorki z produktu, aby uniknąć uszkodzenia.
- Jeśli produkt nie będzie używany przez dłuższy czas, baterie lub akumulatorki należy wyjąć z produktu.

## Ryzyko uszkodzenia produktu

- Używać wyłącznie baterii lub akumulatorków zalecanego typu!
- Baterie / akumulatorki należy włożyć zgodnie z oznaczeniami polaryzacji (+) i (-) widocznymi na bateriach/akumulatorkach oraz na produkcie.
- Przed włożeniem baterii /akumulatorków należy wyczyścić ich styki!
- Zużyte baterie lub akumulatorki należy natychmiast wyjąć z produktu.

## ● Przygotowanie produktu do użycia

### ● **Rozpakowywanie**

- Usunąć opakowanie. Upewnić się, że wszystkie elementy są dostępne.

### ● **Wkładanie/wymiana baterii**

- Przed pierwszym użyciem z komory na baterie należy wyjąć pasek zabezpieczający **30**.
- Otworzyć komorę na baterie **30** i wyjąć uchwyt na baterie (z tyłu pilota **31**) (rys. H).
- Jeśli to konieczne, wyrzucić zużyta baterię.
- Włożyć nową baterię guzikową (typ CR2025) do uchwytu na baterie. Oznaczenie polaryzacji **+** musi być skierowane w górę.
- Uchwyt na baterie należy umieścić z powrotem w komorze na baterie **30**.

## ● Montaż


### Rys. Działanie


- ① **WSKAZÓWKA:** Poniższe części przeznaczone są wyłącznie do transportu. Po rozpakowaniu należy je zdjąć i wyrzucić.
- Rurka ochronna (przymocowana do wału napędowego jednostki głównej [16])
  - A ■ Wtyczka ochronna (przymocowana między tylną kratką [2] i wirnikiem [4])

Odkręcić bolec [10] „L”. Odczepić podkładkę [9] od stojaka [12]. Umieścić stojak [12] na okrągłej podstawie [11]. Zabezpieczyć obie części za pomocą podkładki [9] i bolca „L” [10].

Rozłożyć górny drążek [14] na maksymalną długość (patrz „Regulacja wysokości”).

- B Umieścić jednostkę główną [16] na górnym drążku [14]. Zabezpieczyć obie części przyciskiem blokującym [15].

Zdjąć nakrętkę kontrolującą wirnika [5] z wału napędowego jednostki głównej [16] oraz nakrętkę kontrolującą kratki [3] z jednostki głównej [16]. Zdjąć wtyczkę ochronną z tylnej kratki [2]. Założyć tylną kratkę [2] na jednostkę główną [16]. Dopasować okrągłe otwory z tyłu kratki [2] do 3 zakładek mocujących jednostki głównej [16]. Zabezpieczyć kratkę nakrętką kontrolującą [3]. Kierunek obrotów: 

- D Umieścić wirnik [4] na wale napędowym jednostki głównej [16]. Zabezpieczyć nakrętką kontrolującą wirnika [5]. Kierunek obrotów: 

① **WSKAZÓWKA:** Upewnić się, że ramka kratki jest zabezpieczona [7] w 8 miejscach [6].


- E Odkręcić śrubę blokującą klipsa zawiasowego [8]. Założyć przednią kratkę [6] na kratkę tylną [2]. Haczyki ramki kratki [7] muszą być przy tym [2] przyczepione do tylnej kratki.

- F Zabezpieczyć obie kratki [2] / [6] zamykając klips zawiasowy [8]. Przykręcić śrubkę blokującą klipsa zawiasowego [8].


## ● Regulacja wysokości

- Przekręcić pokrętko [13] w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. F).
- Dopasować długość górnego drążka [14].
- Po ustawieniu żądanej wysokości obrócić pokrętko regulacji [13] zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (rys. F).

## ● Obsługa

- Produkt ustawić na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Podłączyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazdka zasilania.
- **Włączanie lub wyłączanie produktu:** Nacisnąć  [23].


## ● Prędkość wentylatora

- Kilkakrotnie nacisnąć przycisk  [21], aby ustawić jedną z 6 prędkości wentylatora:




### Wyświetlacz Funkcja

1	Najniższa prędkość
6	Najwyższa prędkość

## ● Oscylacja

- Gdy produkt jest włączony, kilkakrotnie nacisnąć przycisk  [20], aby przełączać między różnymi trybami oscylacji:


### Nacisnąć Wyświetlacz Funkcja

1x	 [17]	Oscylacja pozioma
2x	 [18]	Oscylacja pionowa
3x	 [19]	Oscylacja pozioma / pionowa
4x		Zatrzymanie oscylacji

### ① WSKAZÓWKA:






- Nachylenie produktu można również ustawiać ręcznie, przechylając go delikatnie w górę lub w dół (rys. G).
- Nie ustawiać kąta nachylenia, gdy produkt jest włączony.

## ● Tryb bryzy


- Kilkakrotnie nacisnąć przycisk  **[22]**, aby wybrać żądany tryb bryzy:

### Nacisnąć Opis trybu





- 1x **Naturalny**  – regularne przełączanie między różnymi prędkościami wentylatora.  
Regulacja prędkości wentylatora:  
W trybie naturalnej bryzy należy kilkakrotnie nacisnąć przycisk  **[21]**.
  - 1x głównie niska prędkość
  - 2x połączenie wysokiej i niskiej prędkości
  - 3x głównie wysoka prędkość
- 2x **Sen**  – regularne przełączanie między 3 prędkościami wentylatora (po uruchomieniu włącza się prędkość 3). Produkt zmniejsza prędkość wentylatora w 15-minutowych odstępach. Produkt wyłączy się przy najniższej prędkości.
- 3x **Delikatny**  – ciągła delikatna bryza
- 4x **Normalny** – stała bryza przy ustawionej prędkości wentylatora (od **1** do **6**).  
 **WSKAZÓWKA:** Tryb normalny jest trybem standardowym po włączeniu.

## ● Minutnik (automatyczne wyłączenie)

- Po włączeniu produktu przytrzymać przycisk  **[24]**, aby ustawić automatyczny czas wyłączenia. Można ustawić od 1 do 8 godzin.

## ● Czyszczenie i pielęgnacja

- Przed czyszczeniem: Nacisnąć  **[23]**. Aby całkowicie wyłączyć produkt, należy odłączyć go od zasilania elektrycznego. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć baterie z pilota **[31]**.

 **OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie ani w innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

- Czyścić produkt lekko zwilżoną ściereczką.
- Nie pozwolić, aby woda lub inne płyny dostały się do wnętrza produktu.
- Do czyszczenia nie wolno używać żrących, agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.
- Po czyszczeniu wszystkie części pozostawić do całkowitego wyschnięcia.



## ● Czyszczenie wirnika i kratki ochronnej

- Kurz osiadający na wirniku [4] i kratce [2] / [6] można wyczyścić szczoteczką (nie dołączono do zestawu). W przypadku uporczywych zabrudzeń można zdjąć przednią kratkę [6] w celu gruntownego wyczyszczenia. Należy wykonać w odwrotnej kolejności polecenia z rozdziału „Montaż”.
- Kratkę [2] / [6] oraz wirnik [4] należy czyścić wilgotną szmatką. W przypadku uporczywych zabrudzeń na szmatkę nałożyć można łagodny detergent. Przed ponownym zamocowaniem dokładnie wysuszyć wszystkie części.

① **WSKAZÓWKA:** Kratka [2] / [6] służy jako ochrona, która uniemożliwia użytkownikowi dotknięcie [4] wirnika.

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Przed zdjęciem osłony ochronnej należy się upewnić, że produkt jest odłączony od źródła zasilania.

- Po zakończeniu czyszczenia należy ponownie przymocować przednią kratkę [6] do produktu.

## ● Przechowywanie

- Gdy produkt nie jest używany, przechowywać go w oryginalnym opakowaniu.
- Produkt przechowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.

## ● Utylizacja

Opakowanie wykonano w całości z materiałów nadających się do recyklingu, które można przekazywać do lokalnych zakładów utylizacji.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Produkt i materiał opakowania nadają się do ponownego przetworzenia, należy je zutylizować osobno w celu lepszego przetworzenia odpadów. Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Uszkodzone lub zużyte baterie lub akumulatory muszą być poddane recyklingowi zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE i jej zmianami. Baterie lub akumulatory i / lub urządzenie należy zdać w lokalnym punkcie zbiorczym.



## **Zagrożenie dla środowiska na skutek niewłaściwego usuwania baterii lub akumulatorów!**

Baterii ani akumulatorów nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych. Mogą one zawierać trujące metale ciężkie i dlatego należy je traktować jak odpady niebezpieczne. Chemiczne symbole metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów. Dlatego też zużyte baterie lub akumulatory należy przekazywać do lokalnych punktów zbiórki odpadów.

## ● **Gwarancja**

Produkt wyprodukowano według wysokich standardów jakości i poddano skrupulatnej kontroli przed wysyłką. W przypadku wad produktu nabywcy przysługują ustawowe prawa. Gwarancja nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt objęte jest 3 gwarancją, licząc od daty zakupu. Gwarancja wygasa w razie zawinionego przez użytkownika uszkodzenia produktu, niewłaściwego użycia lub konserwacji.













W przypadku wystąpienia w ciągu 3 lat od daty zakupu wad materiałowych lub fabrycznych, dokonujemy – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części zużywalne (np. baterie) oraz uszkodzeń części łamliwych, np. przełączników, akumulatorów lub wykonanych ze szkła.



<b>Liste der verwendeten Piktogramme und Symbole</b> .....	Seite 27
<b>Einleitung</b> .....	Seite 27
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	Seite 27
Lieferumfang .....	Seite 27
Teilebeschreibung .....	Seite 28
Technische Daten .....	Seite 28
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	Seite 28
Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus .....	Seite 31
<b>Vor der Verwendung</b> .....	Seite 32
Auspacken .....	Seite 32
Batterie einlegen/ersetzen .....	Seite 32
Montage .....	Seite 33
Höheneinstellung .....	Seite 33
<b>Bedienung</b> .....	Seite 33
Ventilatorgeschwindigkeit .....	Seite 33
Oszillation .....	Seite 33
Brisen-Modus .....	Seite 34
Timer (automatische Ausschaltzeit) .....	Seite 34
<b>Reinigung und Pflege</b> .....	Seite 34
Reinigung des Rotorblatts und der Schutzgitter .....	Seite 34
<b>Lagerung</b> .....	Seite 35
<b>Entsorgung</b> .....	Seite 35
<b>Garantie</b> .....	Seite 35

## Liste der verwendeten Piktogramme und Symbole

	<b>GEFAHR!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort zeigt eine Gefahr mit hohem Risiko an, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führt.		<b>Schutzklasse II.</b> Das Produkt hat eine doppelte Isolierung.
	<b>WARNUNG!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort zeigt eine Gefahr mit mittlerem Risiko an, die bei Nichtvermeidung zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann.		Spannung (Wechselstrom)
	<b>VORSICHT!</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort zeigt eine Gefahr mit niedrigem Risiko an, die bei Nichtvermeidung zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.		Spannung (Gleichstrom)
	<b>HINWEIS:</b> Dieses Symbol mit dem Signalwort bietet weitere nützliche Informationen.		Hertz (Netzfrequenz)
	Gefahr – Risiko eines Stromschlags!		Watt
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Stecken Sie Ihre Finger nicht durch das Gitter.

## STANDVENTILATOR SV 60 A1

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist zur Erzeugung einer kühlenden Luftzirkulation vorgesehen. Jede andere nicht in dieser Anleitung erwähnte Verwendung kann zu Schäden am Produkt oder schweren Verletzungen führen. Dieses Produkt ist nur zur Verwendung in Haushalten

vorgesehen; es ist nicht für die gewerbliche Verwendung geeignet.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund unsachgemäßer Verwendung.

### ● Lieferumfang

Überprüfen Sie nach dem Auspacken des Produktes, ob die Lieferung vollständig ist und alle Teile in ordnungsgemäßem Zustand sind. Entfernen Sie vor der Verwendung sämtliche Verpackungsmaterialien.


- 1 Haupteinheit
- 1 Runde Bodenplatte
- 1 Ständer mit L-Bolzen
- 1 Vorderes Gitter mit Gitter-Rahmen
- 1 Hinteres Gitter
- 1 Gitter-Feststellmutter
- 1 Rotorblatt-Feststellmutter
- 1 Rotorblatt
- 1 Fernbedienung
- 1 Batterie (vorinstalliert)

## ● Teilebeschreibung

- 1 Bedienpanel
- 2 Hinteres Gitter
- 3 Gitter-Feststellmutter
- 4 Rotorblatt
- 5 Rotorblatt-Feststellmutter
- 6 Vorderes Gitter
- 7 Gitter-Rahmen
- 8 Scharnier-Clip
- 9 Unterlegscheibe
- 10 L-Bolzen
- 11 Runde Bodenplatte
- 12 Ständer
- 13 Einstellregler
- 14 Obere Stange
- 15 Verriegelungsknopf
- 16 Haupteinheit
- 17 ↔ Anzeige Horizontale Brise
- 18 ↕ Anzeige Vertikale Brise
- 19 ∞ Anzeige Multidirektionale Brise
- 20 🌀 Taste **OSC** (Oszillation)
- 21 🌀 Taste **SPEED** (Geschwindigkeit)
- 22 🌀 Taste **MODE** (Modus)
- 23 ⏻ Taste **ON/OFF** (Ein/Aus)
- 24 ⏰ Taste **TIMER**
- 25 🍃 Anzeige Sanfte Brise
- 26 🌀 Geschwindigkeitsanzeige
- 27 🌙 Einschlafanzeige
- 28 🍃 Anzeige Natürliche Brise
- 29 ⏰ Timer-Anzeige
- 30 Batteriefach
- 31 Fernbedienung

① **HINWEIS:** Die Funktionen der Fernbedienungstasten und der Tasten am Bedienpanel 1 der Haupteinheit 16 sind identisch.

## ● Technische Daten

Eingangsspannung:	220-240 V~, 50 Hz
Leistungsverbrauch:	60 W
Schutzklasse:	II/□
Fernbedienung -	
Stromversorgung:	1 x 3 V  , CR2025
Reichweite:	5 Meter

Bezeichnung	Symbol	Wert	Einheit
Maximaler Volumenstrom	F	59,0	m <sup>3</sup> /min
Ventilator-Leistungsaufnahme	P	51,5	W
Serviceverhältnis	SV	1,2	(m <sup>3</sup> /min)/W
Leistungsaufnahme im Bereitschaftszustand	P <sub>SB</sub>	0,276	W
Ventilator-Schallleistungspegel	L <sub>WA</sub>	61	dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit	C	3,1	m/s
Messnorm für die Ermittlung des Serviceverhältnisses	IEC 60879:1986 (Korr. 1992)		
Kontaktadresse für weitere Informationen	OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm GERMANY <a href="http://www.owim.com">www.owim.com</a>		



## Sicherheitshinweise

**MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTES MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!**

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!

Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

**⚠️ WARNUNG!**  
**LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGS- UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

**⚠️ GEFAHR! Gefahr eines Stromschlags!** Versuchen Sie nicht, das Produkt selbst zu reparieren. Im Falle einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

**⚠️ WARNUNG! Gefahr eines Stromschlags!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produktes nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

**⚠️ VORSICHT! Gefahr eines Stromschlags!** Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

**⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr!** Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen. Warten Sie, bis alle Teile vollkommen zum Stillstand gekommen sind, bevor Sie diese berühren.

**⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr!** Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Reinigungsarbeiten durchführen und wenn das Produkt nicht in Verwendung ist.


**⚠️ WARNUNG!** Eine unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu ändern.

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Achten Sie darauf, dass die Nennspannung am Typenschild mit der Netzspannung Ihrer Stromversorgung übereinstimmt.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, wenn das Produkt nicht funktioniert oder in irgendeiner Weise beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Bedienen Sie das Produkt nicht mit nassen Händen oder wenn Sie auf einem nassen Fußboden stehen. Berühren Sie den Netzstecker nicht mit nassen Händen.
- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Stellen Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Hitzequellen wie Öfen oder Heizgeräten auf.
- Führen Sie keine Finger oder Fremdkörper in Öffnungen des Produktes ein und blockieren Sie die Lüftungsöffnungen nicht.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Schäden. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Schäden. Lassen Sie sie nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie sie nicht. Halten Sie die Anschlussleitung von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Achten Sie darauf, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Sollte die Anschlussleitung überhitzen, stellen Sie die Verwendung des Produktes ein und trennen Sie das Produkt von der Steckdose.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt.
- Schützen Sie Produkt, Anschlussleitung und Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Aus Sicherheitsgründen wird empfohlen, das Schutzgitter nicht zu entfernen. Sollten Sie es dennoch entfernen müssen, stellen Sie sicher, dass der Ventilator von der Stromversorgung getrennt ist, bevor Sie das Schutzgitter entfernen.
- Verwenden Sie das Produkt niemals ohne oder mit einem beschädigten Schutzgitter.


- Stellen Sie das Produkt auf einer festen, ebenen und stabilen Oberfläche auf, um ein Umkippen während des Betriebes zu verhindern.
- Halten Sie das Produkt mindestens 50 cm von anderen Gegenständen entfernt (Vorhängen, Wänden etc.).
- Halten Sie während des Gebrauchs Hände, Haare, Kleidung und andere Gegenstände vom Sicherheitsgitter fern, um Verletzungen und Beschädigungen am Produkt zu vermeiden.
- Versuchen Sie nicht, das Produkt zu bewegen, während es in Betrieb ist. Schalten Sie das Produkt immer aus, bevor Sie es bewegen.
- Schalten Sie das Produkt immer aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen.
- Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz, bevor Sie es reinigen, zusammenbauen oder für längere Zeit nicht verwenden. Wischen Sie es mit einem trockenen, weichen Tuch ab.
- Lassen Sie das Produkt vor dem Anschluss an das Stromnetz und vor der Lagerung vollständig trocknen. Lassen Sie das Produkt vor der Lagerung vollständig abkühlen.
- Lagern Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.

## ● Sicherheitshinweise für Batterien / Akkus

- **LEBENSGEFAHR!** Halten Sie Batterien / Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
-  **EXPLOSIONSGEFAHR!** Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf. Schließen Sie Batterien / Akkus nicht kurz und / oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien / Akkus niemals in Feuer oder Wasser.
- Setzen Sie Batterien / Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

## Hinweise für

### Knopfzellenbatterien

- ▲ **WARNUNG: Batterie nicht in den Mund nehmen, Gefahr chemischer Verätzung.**
-  Die mit diesem Produkt gelieferte Fernbedienung enthält eine Knopfzellenbatterie. Wenn die Knopfzellenbatterie verschluckt wird, kann sie innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verbrennungen führen und zum Tode führen.
- Halten Sie neue und gebrauchte Batterien von Kindern fern.



- Wenn das Batteriefach nicht sicher schließt, verwenden Sie das Produkt nicht mehr und halten Sie es von Kindern fern.
- Wenn Sie annehmen, dass Batterien verschluckt wurden oder in ein Körperteil gelangt sind, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

## Risiko des Auslaufens von Batterien / Akkus

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien / Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern / direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien / Akkus ausgefallen sind, vermeiden Sie den Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!



### **SCHUTZHAND- SCHUHE TRAGEN!**

- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien / Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Im Falle eines Auslaufens der Batterien / Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Entfernen Sie Batterien / Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

## Risiko der Beschädigung des Produkts

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp / Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien / Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie / Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie / Akku vor dem Einlegen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien / Akkus umgehend aus dem Produkt.

### ● **Vor der Verwendung**

#### ● **Auspacken**

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

#### ● **Batterie einlegen/ersetzen**

- Ziehen Sie vor der ersten Benutzung den Batterieschutzstreifen aus dem Batteriefach **30**.
- Öffnen Sie das Batteriefach **30**, indem Sie die Batteriehalterung (Rückseite der Fernbedienung **31**) heraus ziehen (Abb. H).
- Entfernen Sie, falls notwendig, die verbrauchte Batterie.
- Setzen Sie eine Knopfzelle (Typ CR2025) in die Batteriehalterung ein. Die Polaritätsmarkierung **+** muss nach oben zeigen.
- Schieben Sie die Batteriehalterung wieder in das Batteriefach **30** ein.

## Montage


### Abb. Schritt


① **HINWEIS:** Die folgenden Teile dienen ausschließlich zum Transport. Entfernen und entsorgen Sie diese Teile nach dem Auspacken.

- Schutzrohr (befestigt an der Antriebswelle der Haupteinheit **16**)
- A ■ Schutzstecker (befestigt zwischen dem hinteren Gitter **2** und dem Rotorblatt **4**)

Drehen Sie den L-Bolzen **10** ab. Entfernen Sie die Unterlegscheibe **9** von dem Ständer **12**. Setzen Sie den Ständer **12** auf die runde Bodenplatte **11**. Sichern Sie die beiden Teile mit der Unterlegscheibe **9** und dem L-Bolzen **10**.

- Verlängern Sie die obere Stange **14** auf ihre maximale Länge (siehe „Höheneinstellung“).
- B ■ Setzen Sie die Haupteinheit **16** an der oberen Stange **14** ein. Sichern Sie beide Teile mit dem Verriegelungsknopf **15**.

Entfernen Sie die Rotorblatt-Feststellmutter **5** von der Antriebswelle der Haupteinheit **16** sowie die Gitter-Feststellmutter **3** von der Haupteinheit **16**. Entfernen Sie den Schutzstecker vom hinteren Gitter **2**. Setzen Sie das hintere Gitter **2** auf die Haupteinheit **16** auf. Richten Sie dazu die runden Löcher des hinteren Gitters **2** über den 3 Befestigungslaschen der Haupteinheit **16** aus. Sichern Sie das Gitter mit der Gitter-Feststellmutter **3**.  
Drehrichtung: 

- D ■ Setzen Sie das Rotorblatt **4** auf die Antriebswelle der Haupteinheit **16**. Sichern Sie es mit der Rotorblatt-Feststellmutter **5**. Drehrichtung: 

① **HINWEIS:** Stellen Sie sicher, dass der Gitter-Rahmen **7** an 8 Positionen am vorderen Gitter **6** einrastet.


- E ■ Drehen Sie die Verriegelungsschraube vom Scharnier-Clip **8** ab. Setzen Sie das vordere Gitter **6** auf das hintere Gitter **2**. Der Haken des Gitter-Rahmens **7** muss dabei am hinteren Gitter **2** eingehängt werden.

- F ■ Sichern Sie beide Gitter **2** / **6** durch Schließen des Scharnier-Clips **8**. Drehen Sie die Verriegelungsschraube am Scharnier-Clip **8** ein.


## Höheneinstellung

- Lockern Sie den Einstellregler **13** durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn (Abb. F).
- Passen Sie die Länge der oberen Stange **14** an.
- Drehen Sie den Einstellregler **13** im Uhrzeigersinn fest, nachdem Sie die gewünschte Höhe eingestellt haben (Abb. F).

## Bedienung


- Stellen Sie das Produkt auf einen flachen, stabilen Untergrund.
- Verbinden Sie den Netzstecker mit einer geeigneten Steckdose.
- **Ein-/Ausschalten des Produktes:** Drücken Sie  **23**.

## Ventilatorgeschwindigkeit

- Drücken Sie mehrmals  **21**, um eine der 6 Ventilatorgeschwindigkeiten auszuwählen:

Anzeige	Funktion
<b>1</b>	Niedrigste Geschwindigkeit
<b>6</b>	Höchste Geschwindigkeit

## Oszillation


- Drücken Sie, während das Produkt eingeschaltet ist, mehrmals  **20**, um zwischen den verschiedenen Oszillationsmodi umzuschalten:







	Anzeige	Funktion
1x	 <b>17</b>	Horizontale Oszillation.
2x	 <b>18</b>	Vertikale Oszillation.
3x	 <b>19</b>	Horizontale / Vertikale Oszillation.
4x		Oszillation endet.

### ① HINWEISE:


- Sie können den Winkel des Produkts auch manuell einstellen, indem Sie es leicht nach oben / unten ziehen (Abb. G).
- Stellen Sie den Winkel nicht ein, während das Produkt in Betrieb ist.

## ● Brisen-Modus


- Drücken Sie mehrmals  [22], um den gewünschten Brisen-Modus auszuwählen:


 drücken	Modus-Beschreibung
1x	<b>Natürlich</b>  – regelmäßiges Umschalten zwischen verschiedenen Ventilatorgeschwindigkeiten. Ventilatorgeschwindigkeiten anpassen: Drücken Sie im Modus Natürliche Brise mehrmals  [21]: 1x vor allem niedrigere Geschwindigkeit 2x Kombination aus höherer und niedrigerer Geschwindigkeit 3x vor allem höhere Geschwindigkeit
2x	<b>Schlafen</b>  – regelmäßiges Umschalten zwischen 3 Ventilatorgeschwindigkeiten (bei Start aus Geschwindigkeit 3). Das Produkt senkt die Ventilatorgeschwindigkeit in 15-Minuten-Inkrementen. Danach schaltet das Produkt auf niedrigste Geschwindigkeit um.
3x	<b>Sanft</b>  – kontinuierliche sanfte Brise
4x	<b>Normal</b> – gleichbleibende Brise mit der eingestellten Ventilatorgeschwindigkeit (von <b>1</b> bis <b>6</b> ).  <b>HINWEIS:</b> Der normale Modus ist der Standardmodus, nach dem Einschalten.

## ● Timer (automatische Ausschaltzeit)

- Wenn das Produkt eingeschaltet ist, halten Sie  [24] gedrückt, um die automatische Ausschaltzeit einzustellen. Sie können eine Zeit von 1 bis 8 Stunden wählen.

## ● Reinigung und Pflege


- Vor der Reinigung: Drücken Sie  [23]. Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung, um es vollständig auszustellen. Entfernen Sie vor der Reinigung die Batterie aus der Fernbedienung [31].


 **WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produktes nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produktes gelangen.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harten Bürsten.
- Lassen Sie nach der Reinigung alle Teile trocknen.

## ● Reinigung des Rotorblatts und der Schutzgitter

- Staubablagerungen auf dem Rotorblatt [4] und auf den Gittern [2] / [6] können mit einer Bürste (nicht mitgeliefert) entfernt werden. Bei hartnäckigen Verschmutzungen kann das vordere Gitter [6] für eine gründliche Reinigung entfernt werden. Gehen Sie dazu in umgekehrter Reihenfolge des „Montage“-Abschnitts vor.
- Reinigen Sie die Gitter [2] / [6] und das Rotorblatt [4] mit einem angefeuchteten Tuch. Geben Sie bei hartnäckiger Verschmutzung ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch. Trocknen Sie alle Teile, bevor Sie sie wieder anbringen.

 **HINWEIS:** Die Gitter [2] / [6] dienen als Schutzabdeckungen, um den Benutzer vor dem Berühren des Rotorblatts [4] zu schützen.

 **GEFAHR!** Bevor Sie die Schutzabdeckung entfernen, kontrollieren Sie, ob das Produkt von der Stromversorgung getrennt ist.

- Wenn Sie mit der Reinigung fertig sind, montieren Sie das vordere Gitter [6] wieder am Produkt.

## ● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht in Verwendung ist.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recycelbar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien / Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG und deren Änderungen recycelt werden. Geben Sie Batterien / Akkus und / oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



## Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien / Akkus!

Batterien / Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien / Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

## ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
DE-74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG03555

Version: 01/2018

IAN 297649

